

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung  
**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz  
**Band:** 59 (1981)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Pro Senectute intern

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PRO SENECTUTE INTERN

10 Jahre «Aînés»

**aînés**



12 Fr. 2.—  
10<sup>e</sup> anniversaire  
Décembre 1980

«Aînés» a dix ans!  
un anniversaire de circonstance  
et nos remerciements habituels.

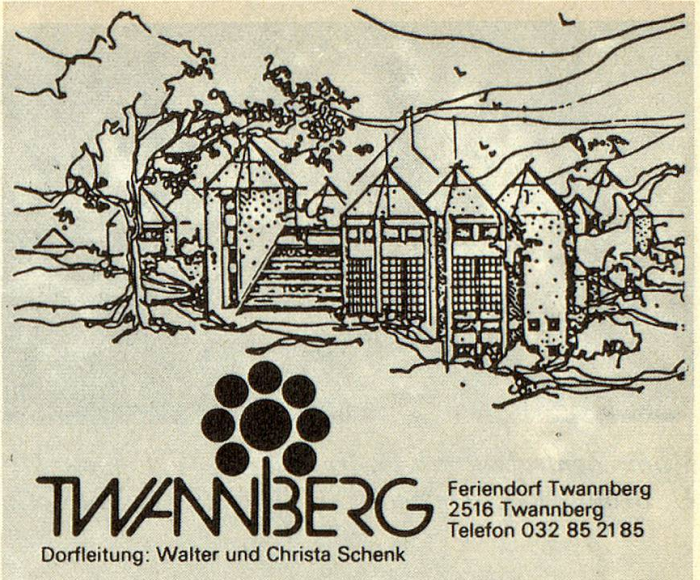
Viele unserer Leser wissen wahrscheinlich nicht, dass die Zeitlupe eine welsche «Schwester» hat. Es ist die Monatsschrift «Aînés», die im Dezember ihren 10. Geburtstag mit einer besonders reichhaltigen Jubiläumsnummer von 44 Seiten feiern konnte. Herausgeber ist eine private Genossenschaft, deren grösster Anteilseiner Pro Senectute ist.

Wir verfügen in jeder Nummer über 4 «pages Pro Senectute» und haben drei Sitze im Verwaltungsrat. Als Verbindungsmann zu Pro Senectute Schweiz und zur Zeitlupe amtiert der Zeitlupe-Chefredaktor.

Seit 1973 kann er die erfreuliche Entwicklung mitverfolgen, die vor allem dem kompetenten Redaktor Georges Gyax und dem Fotografen/Geschäftsführer Yves Debraine zu verdanken ist.

Zeitlupe-Leser, die sich mit dem Welschland verbunden wissen oder dort Verwandte haben, möchten sich doch einmal eine Probenummer kommen lassen. Auch ein Geschenkabonnement lässt sich jederzeit bestellen. (Fr. 20.— für 11 Nummern jährlich.)

Adresse: «Aînés», 10, Passage St-François,  
1003 Lausanne



## Pro Senectute verbilligt Twannberg-Ferien

In der Oktobernummer haben wir Ihnen ausführlich das neue Feriendorf über dem Bielersee vorgestellt. Bekanntlich wird dort eine Integration von Behinderten und Nichtbehinderten, von Jüngeren und Älteren und Familien angestrebt. Darum hat sich auch Pro Senectute an dem Gemeinschaftswerk von Pro Infirmis und Pro Juventute beteiligt. Dank eines grosszügigen Gönners verfügt Pro Senectute über einen Alfred Hitz-Fonds, der **wirtschaftlich schwächeren Betagten** Ferien ermöglichen soll. Diese Möglichkeit besteht nun auch für den Twannberg. Der Leitende Ausschuss von Pro Senectute Schweiz stellt einen bestimmten Kredit zur Verbilligung von Gruppen- oder Einzelferien zur Verfügung, so dass in der Regel mit einer Eigenleistung von 20 Franken im Tag Ferien gemacht werden können. In besonderen Fällen ist auch eine weitergehende Ermässigung möglich. Interessenten können sich an ihre nächste Pro Senectute-Beratungsstelle wenden. (Adressen auf S. 71)

## Bronchitis

Bei Bronchialhusten, akuter  
und chronischer Bronchitis helfen  
die homöopathischen

**OMIDA-Bronchialtropfen**

in Apotheken und Drogerien 30 ml Fr. 5.80

Homöopathische OMIDA-Heilmittel seit 1946



Vom Zentralsekretariat referieren (v. l. n. r.) Dr. U. Braun, J.-L. Delacour, U. Jahnke. Foto Rk.

## Altersberater bildeten sich weiter

Pro Senectute Schweiz hat in der Heimstätte Gwatt/BE eine zweitägige Mitarbeitertagung durchgeführt, die vor allem der vertieften Information über die Ergänzungsleistungen der AHV gewidmet war. Fachleute verschiedener kantonaler Ausgleichskassen erarbeiteten mit den 110 Teilnehmern an Fallbeispielen die «Spielregeln», die bei der Ausrichtung dieser wichtigen Zusatzleistung gelten und behandelten Fragen der Fortbildung, der Public Rela-

tions im Sozialbereich und der internen Information.

## Schaffhausen hat einen Coiffeurdienst

Aelteren Damen, die das Haus nicht mehr — oder nur schwerlich — verlassen können, steht in Schaffhausen eine neue Dienstleistung zur Verfügung. Eine gelernte Coiffeuse (heute Hausfrau) anerbote sich, solche Frauen zu Hause aufzusuchen und sie in der eigenen Wohnung zu bedienen. Schneiden, Waschen, Legen, Färben, Dauerwellen — all dies kann die fliegende Coiffeuse aus ihrem Koffer und mit ihren Händen zaubern. Die Preise sind leicht ermässigt — nötigenfalls hilft Pro Senectute mit — und wie man hört, hat die freundliche Haar-künstlerin schon eine ganze Reihe zufriedener Kundinnen, die ihre Fachkenntnisse ebenso schätzen wie ihr zuvorkommendes Wesen.

Uns gefällt die Idee so gut, dass wir sie gerne weitergeben. Vielleicht gibt es auch andere Kolleginnen, die ebenfalls gerne nur zwei Tage in der Woche arbeiten und älteren Menschen diesen wertvollen Dienst leisten möchten.

## «Aktion P» im Aargau reaktiviert

Die während der Rezessionsjahre «eingemottete» Aktion P (Teilzeitarbeit für Senioren) ist im Aargau wieder «auferstanden». Bereits liegen Anmeldungen von 60—70 Männern und Frauen vor, die sich für Heimarbeit oder eine regelmässige Teilzeitarbeit ausser Hause interessieren. Die meisten möchten an 2—5 Halbtagen eine leichtere Arbeit verrichten. **Dem erfreulichen Angebot steht allerdings bis jetzt mangelnde Nachfrage seitens der Arbeitgeber gegenüber.** Trotz unzähliger Stellenanzeigen und einem ausgeprägten Arbeitskräftemangel zögert die Wirtschaft. Wir hoffen, dass auch diese Meldung dazu beiträgt, die Arbeitsmöglichkeiten zu vermehren. Bei der Administration der Zeitlupe haben wir seit Jahren mit pensionierten Teilzeithilfen nur die besten Erfahrungen gesammelt. Diese Mitarbeiter freuen sich auf die Abwechslung und zeigen eine vorbildliche Einstellung zur Arbeit, die sie durchwegs speditiv und zuverlässig ausführen.

**Anmeldungen — vor allem von Arbeitgebern — können schriftlich an Pro Senectute gerichtet werden.**



Müde, abgespannt?

**Granoton**<sup>®</sup>

hilft

*aufbauendes,*  
vitalisierendes  
Kurmittel mit natürlichem Vitamin E  
aus Weizenkeim-Volleextrakt.

In Ihrem Reformhaus, in  
Apotheken und Drogerien.  
240 g Fr. 12.90, 580 g Fr. 26.70



## St. Gallen: Rundflug für Gasterländer

Die Alpine Segelflugschule lädt jedes Jahr betagte Einwohner von Schänis und Nachbargemeinden zu einem Gratisflug ein. Diese Geste soll ein kleiner Ausgleich für den nicht ganz geräuschlosen Flugbetrieb über der Linthebene sein. Letzten Herbst war Rieden an der Reihe, und 24 mutige Betagte durften einen herrlichen Rundflug erleben. Der älteste Teilnehmer, Viktor Schmucki (Bildmitte), ist 89 Jahre alt. Unser Bild zeigt v. l. n. r. Frau Judith Kühne, Pro Senectute-Ortsvertreterin, Rieden, Passagiere und Piloten.

## Vor der 1. Schweiz. Seniorenmesse

Vom 8. bis 17. Mai wird in der Züspa in Zürich-Oerlikon die 1. Schweiz. Seniorenmesse unter dem Motto «Aktives Alter» stattfinden.

Pro Senectute wird sich in mehrfacher Weise an dieser Ausstellung beteiligen, um dazu beizutragen, dass neben dem — unvermeidlichen — kommerziellen Teil den Besuchern möglichst viel Information und Anregung geboten werden kann.

Wir werden in der April-Zeitlupe ausführlich auf dieses Ereignis hinweisen.

## Ganzjähriger Einkaufsbegleitdienst

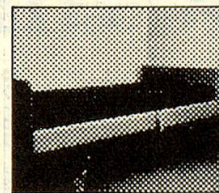
Was man in vielen Städten kennt — einen Begleitdienst für Behinderte zum Einkauf in der Weihnachtszeit — wurde in Lausanne vom Roten Kreuz, Pro Infirmis und Pro Senectute als ganzjährige Einrichtung geschaffen: Behinderte können sich jederzeit melden. Freiwillige ebenfalls. Diese Erfindung verdiente — im «Jahr der Behinderten»! — Nachahmung.

Redaktion Peter Rinderknecht

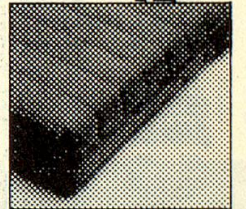
# SACON

## Individuelle Hilfsmittel

Das praxiserprobte Hilfsmittel-Programm, das Kranken und Invaliden höchstmögliche Beweglichkeit und Bequemlichkeit garantiert.



Sacon für Betten, Hebekissen, elektr. Rollstühle, Transferhilfen, Stehbetten, Matratzen...



## SACON AG

für Gesundheit und Komfort

Industriestr. 18, 8910 Affoltern a.A.  
Telefon 01/761 77 51, Telex 55684

### Verkaufs-Büro Basel

Emil-Frey-Str. 85, 4142 Münchenstein  
Telefon 061/46 27 28

### Coupon

Senden Sie mir bitte unverbindlich folgende Prospekte mit Preisliste

- Pflegebetten und Matratzen
- Reiserollstuhl
- Transferhilfen
- Elektr. Rollstuhl
- Buchseitenwender

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_